

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE  
NORME DE LA CEI

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION  
IEC STANDARD

Publication 574-2  
Première édition — First edition  
1977

---

**Equipements et systèmes audio-visuels, magnétoscopiques et de télévision**  
Deuxième partie: Définition des termes généraux

---

**Audio-visual, video and television equipment and systems**  
Part 2: Explanation of general terms

---



Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale  
1, rue de Varembé  
Genève, Suisse

## Révision de la présente publication

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu par la Commission afin d'assurer qu'il reflète bien l'état actuel de la technique.

Les renseignements relatifs à ce travail de révision, à l'établissement des éditions révisées et aux mises à jour peuvent être obtenus auprès des Comités nationaux de la CEI et en consultant les documents ci-dessous:

- **Bulletin de la CEI**
- **Rapport d'activité de la CEI**  
Publié annuellement
- **Catalogue des publications de la CEI**  
Publié annuellement

## Terminologie utilisée dans la présente publication

Seuls sont définis ici les termes spéciaux se rapportant à la présente publication.

En ce qui concerne la terminologie générale, le lecteur se reportera à la Publication 50 de la CEI: Vocabulaire Electrotechnique International (V.E.I.), qui est établie sous forme de chapitres séparés traitant chacun d'un sujet défini, l'Index général étant publié séparément. Des détails complets sur le V.E.I. peuvent être obtenus sur demande.

## Symboles graphiques et littéraux

Seuls les symboles graphiques et littéraux spéciaux sont inclus dans la présente publication.

Le recueil complet des symboles graphiques approuvés par la CEI fait l'objet de la Publication 117 de la CEI.

Les symboles littéraux et autres signes approuvés par la CEI font l'objet de la Publication 27 de la CEI.

## Autres publications de la CEI établies par le même Comité d'Etudes

L'attention du lecteur est attirée sur la page 3 de la couverture, qui énumère les autres publications de la CEI préparées par le Comité d'Etudes qui a établi la présente publication.

## Revision of this publication

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology.

Information on the work of revision, the issue of revised editions and amendment sheets may be obtained from IEC National Committees and from the following IEC sources:

- **IEC Bulletin**
- **Report on IEC Activities**  
Published yearly
- **Catalogue of IEC Publications**  
Published yearly

## Terminology used in this publication

Only special terms required for the purpose of this publication are defined herein.

For general terminology, readers are referred to IEC Publication 50: International Electrotechnical Vocabulary (I.E.V.), which is issued in the form of separate chapters each dealing with a specific field, the General Index being published as a separate booklet. Full details of the I.E.V. will be supplied on request.

## Graphical and letter symbols

Only special graphical and letter symbols are included in this publication.

The complete series of graphical symbols approved by the IEC is given in IEC Publication 117.

Letter symbols and other signs approved by the IEC are contained in IEC Publication 27.

## Other IEC publications prepared by the same Technical Committee

The attention of readers is drawn to the inside of the back cover, which lists other IEC publications issued by the Technical Committee which has prepared the present publication.

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE  
NORME DE LA CEI

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION  
IEC STANDARD

Publication 574-2

Première édition — First edition

1977

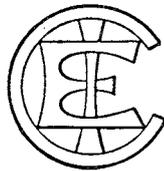
---

**Equipements et systèmes audio-visuels, magnétoscopiques et de télévision**  
**Deuxième partie: Définition des termes généraux**

---

**Audio-visual, video and television equipment and systems**  
**Part 2: Explanation of general terms**

---



Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale

1, rue de Varembe  
Genève, Suisse

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

**ÉQUIPEMENTS ET SYSTÈMES AUDIO-VISUELS,  
MAGNÉTOSCOPIQUES ET DE TÉLÉVISION**

**Deuxième partie : Définition des termes généraux**

PRÉAMBULE

- 1) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.
- 2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.
- 3) Dans le but d'encourager l'unification internationale, la CEI exprime le vœu que tous les Comités nationaux adoptent dans leurs règles nationales le texte de la recommandation de la CEI, dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Toute divergence entre la recommandation de la CEI et la règle nationale correspondante doit, dans la mesure du possible, être indiquée en termes clairs dans cette dernière.

PRÉFACE

La présente norme a été établie par le Sous-Comité 60C: Application des matériels et systèmes pour l'enseignement ou la formation professionnelle, du Comité d'Etudes N° 60 de la CEI: Enregistrement.

Des projets furent discutés lors des réunions tenues à Munich en 1973 et à Paris en 1975. A la suite de cette réunion, un projet, document 60C(Bureau Central)5, fut soumis à l'approbation des Comités nationaux suivant le Règle des Six Mois en juillet 1975.

Les pays suivants se sont prononcés explicitement en faveur de la publication:

Allemagne	Israël
Australie	Pays-Bas
Belgique	Pologne
Canada	Roumanie
Danemark	Royaume-Uni
Espagne	Suisse
Etats-Unis d'Amérique	Tchécoslovaquie
Finlande	Turquie
France	

*Autres publications de la CEI citées dans la présente norme :*

- Publications n<sup>os</sup> 50(08): Vocabulaire Electrotechnique International, chapitre 08: Electroacoustique (en préparation).  
50(806): Vocabulaire Electrotechnique International, chapitre 806: Enregistrement et lecture du son et des images.  
268-2: Equipements pour systèmes électroacoustiques, Deuxième partie: Définition des termes généraux.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

---

**AUDIO-VISUAL, VIDEO AND TELEVISION EQUIPMENT AND SYSTEMS**

**Part 2: Explanation of general terms**

---

FOREWORD

- 1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
- 2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendation and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.

PREFACE

This standard has been prepared by Sub-Committee 60C, Application of Educational or Training Equipment and Systems, of IEC Technical Committee No. 60, Recording.

Drafts were discussed at the meetings held in Munich in 1973 and in Paris in 1975. As a result of this latter meeting, a draft, Document 60C(Central Office)5, was submitted to the National Committees for approval under the Six Months' Rule in July 1975.

The following countries voted explicitly in favour of publication:

Australia	Netherlands
Belgium	Poland
Canada	Romania
Czechoslovakia	Spain
Denmark	Switzerland
Finland	Turkey
France	United Kingdom
Germany	United States of America
Israel	

*Other IEC publications quoted in this standard:*

- Publications Nos. 50(08): International Electrotechnical Vocabulary, Chapter 08: Electro-acoustics.  
50(806): International Electrotechnical Vocabulary, Chapter 806: Recording and Reproduction of Sound and Video.  
268-2: Sound System Equipment, Part 2: Explanation of General Terms.
-

# ÉQUIPEMENTS ET SYSTÈMES AUDIO-VISUELS, MAGNÉTOSCOPIQUES ET DE TÉLÉVISION

## Deuxième partie : Définition des termes généraux

### 1. Introduction

La présente norme constitue la deuxième partie d'une série de publications traitant des équipements et systèmes audio-visuels, magnétoscopiques et de télévision.

Pour les besoins de la présente norme, les termes et expressions ci-dessous ont été définis. Partout où est mentionnée la lecture d'une leçon enregistrée, l'équipement peut ou non être capable d'enregistrer la leçon elle-même.

### 2. Termes et définitions

#### 2.1 *Systèmes A.P. (audio-passif)*

Système au moyen duquel l'auditeur (élève) peut seulement reproduire la leçon préenregistrée (maître).

#### 2.2 *Système A.A. (audio-actif)*

Système au moyen duquel l'auditeur (élève) peut reproduire la leçon préenregistrée (maître), y répondre durant les intervalles interposés, s'il en existe, et entendre simultanément sa réponse au moyen d'un combiné écouteur-microphone (casque), celle-ci n'étant pas enregistrée.

#### 2.3 *Système A.A.C. (audio-actif-comparatif)*

Système au moyen duquel l'auditeur (élève) peut reproduire la leçon préenregistrée (maître), y répondre durant les intervalles interposés, s'il en existe, et entendre simultanément sa réponse au moyen d'un combiné écouteur-microphone (casque). La réponse est enregistrée de telle sorte que la leçon préenregistrée (maître) et la réponse (élève) puissent être reproduites simultanément.

#### 2.4 *Système A.P.V. (audio-passif-visuel)*

Système au moyen duquel l'auditeur (élève) peut seulement reproduire la leçon préenregistrée (maître), illustrée visuellement au moyen de la projection synchronisée d'un film, de vues en bande ou de diapositives, de bande magnétique ou de disque vidéo, ou de tout autre système visuel de projection.

#### 2.5 *Système A.A.V. (audio-actif-visuel)*

Système au moyen duquel l'auditeur (élève) peut reproduire la leçon préenregistrée (maître), y répondre durant les intervalles interposés, s'il en existe, et entendre simultanément sa réponse au moyen d'un combiné écouteur-microphone (casque), celle-ci n'étant pas enregistrée. La leçon préenregistrée (maître) est illustrée visuellement au moyen de la projection synchronisée d'un film, de vues en bande ou de diapositives, de bande magnétique ou de disque vidéo, ou de tout autre système visuel de projection.

## AUDIO-VISUAL, VIDEO AND TELEVISION EQUIPMENT AND SYSTEMS

### Part 2: Explanation of general terms

---

#### 1. Introduction

This standard is the second part of a series of publications dealing with audio-visual, video and television equipment and systems.

For the purpose of this standard, the following terms and definitions are given. Where the reproduction of pre-recorded information is mentioned, the equipment may or may not be capable of producing this pre-recorded information itself.

#### 2. Terms and definitions

##### 2.1 *A.P.-system (audio-passive)*

A system where the listener (student) can reproduce only the pre-recorded information (teacher).

##### 2.2 *A.A.-system (audio-active)*

A system where the listener (student) can reproduce the pre-recorded information (teacher), respond to it during the interposed gaps if any, and simultaneously hear his response by means of a microphone/headphone device (headset), his response not being recorded.

##### 2.3 *A.A.C.-system (audio-active-comparative)*

A system where the listener (student) can reproduce the pre-recorded information (teacher), respond to it, during the interposed gaps if any, and simultaneously hear his response by means of a microphone/headphone device (headset). The response is recorded so that the pre-recorded information (teacher) and the response (student) can both be reproduced.

##### 2.4 *A.P.V.-system (audio-passive-visual)*

A system where the listener (student) can reproduce only the pre-recorded information (teacher), illustrated visually by means of synchronized film, filmstrip or slide projector, video tape or video disk player, or other visual display.

##### 2.5 *A.A.V.-system (audio-active-visual)*

A system where the listener (student) can reproduce the pre-recorded information (teacher), respond to it during the interposed gaps if any, and simultaneously hear his response by means of a microphone/headphone device (headset), his response not being recorded. The pre-recorded information (teacher) is illustrated visually by means of synchronized film, filmstrip or slide projector, video tape or video disk player, or other visual display.

## 2.6 *Système A.A.C.V. (audio-actif-comparatif-visuel)*

Système au moyen duquel l'auditeur (élève) peut reproduire la leçon préenregistrée (maître), y répondre durant les intervalles interposés, s'il en existe, et entendre simultanément sa réponse au moyen d'un combiné écouteur-microphone (casque).

La réponse (élève) est enregistrée de telle sorte qu'elle puisse être reproduite simultanément avec la leçon (maître). La leçon préenregistrée (maître) est illustrée visuellement au moyen de la projection synchronisée d'un film, de vues en bande ou de diapositives, de bande magnétique ou de disque vidéo, ou de tout autre système visuel de projection.

## 2.7 *Pause/Arrêt momentané du programme*

### 2.7.1 *Arrêt momentané du programme*

Arrêt momentané du programme (par exemple pour donner le temps de trouver une réponse à une question) provoqué par un signal de commande situé sur la bande en des points déterminés du programme.

### 2.7.2 *Commande de pause*

Arrêt du mécanisme de défilement de la bande sans modification des modes fonctionnels des commandes des circuits électroniques tels que enregistrement ou lecture.

## 2.8 *Arrêt automatique de fin de bande*

Arrêt automatique de défilement de la bande magnétique en fin de bande.

## 2.9 *Coupure automatique de l'alimentation*

Interruption de l'alimentation du système provoquée par un signal de commande situé sur la bande à la fin de la leçon préenregistrée (maître) ou en fin de bande.

## 2.10 *Accès aléatoire*

Possibilité de localiser un point défini du programme sur la bande, indiqué par une adresse.

## 2.11 *Recherche*

Possibilité de rechercher rapidement, en deçà et au-delà d'un point donné, d'autres parties du programme sans perte de synchronisation du son et de l'image.

## 2.12 *Instruction programmée*

Méthode au moyen de laquelle l'élève suit un programme d'instruction dirigé.

## 2.13 *Choix multiple*

Possibilité de choisir entre deux ou plusieurs réponses à une question.

## 2.14 *Signal de commande*

Signal audiofréquence d'une durée spécifiée, enregistré sur la piste de commande afin de constituer un système de signalisation destiné à déclencher des fonctions lorsqu'il en est besoin.

## 2.6 *A.A.C.V.-system (audio-active-comparative-visual)*

A system where the listener (student) can reproduce the pre-recorded information (teacher), respond to it during the interposed gaps if any, and simultaneously hear his response by means of a microphone/headphone device (headset).

The response (student) is recorded so that the information (teacher) and the response (student) can both be reproduced. The pre-recorded information (teacher) is illustrated visually by means of synchronized film, filmstrip or slide projector, video tape or video disk player, or other visual display.

## 2.7 *Pause/Temporary programme stop*

### 2.7.1 *Temporary programme stop*

A temporary interruption of the programme (e.g. to give time for finding an answer to a question), caused by a cue tone on the tape at predetermined points in the programme.

### 2.7.2 *Pause control*

Interruption of the tape transport mechanism without changing any of the function modes of the electronic controls such as record or play-back.

## 2.8 *Automatic end stop*

The tape motion is automatically stopped at the end of the magnetic tape.

## 2.9 *Automatic switch-off*

The interruption of the power supply to the system caused by a cue tone on the tape at the end of the information (teacher) or by the end of the tape.

## 2.10 *Random access*

An ability to locate a defined point in the programme on the tape, which is indicated by an address.

## 2.11 *Search*

An ability to search rapidly backwards and forwards to other parts of the programme without loss of sound-picture synchronization.

## 2.12 *Programmed instruction*

A method of instruction in which the student is instructed by following a controlled programme of instruction.

## 2.13 *Multiple choice*

The possibility of making a choice from two or more answers to a question.

## 2.14 *Cue tone*

An audio frequency of specified duration recorded on the cue track so as to provide a signalling system for functions as may be required.

2.15 *Cassette magistrale*

C'est normalement une cassette spécialement enregistrée contenant la leçon (maître).

La cassette peut être utilisée par le maître pour diffuser la leçon aux élèves, soit directement, soit par l'intermédiaire des cassettes d'élèves. Elle peut être construite de telle sorte que la leçon pré-enregistrée (maître) ne puisse être effacée.

2.16 *Cassette d'élève*

Cassette conçue à l'usage de l'élève.

2.17 *Termes utilisés en enregistrement et lecture*

Se reporter à la Publication 50(806) de la CEI: Vocabulaire Electrotechnique International, chapitre 806: Enregistrement et lecture du son et des images.

2.18 *Termes utilisés en technique acoustique; systèmes et matériels électroacoustiques*

Se reporter à la Publication 50(08) de la CEI: Vocabulaire Electrotechnique International, chapitre 08: Electroacoustique, et à la Publication 268-2 de la CEI: Equipements pour systèmes électroacoustiques, Deuxième partie: Définition des termes généraux.

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60441:1977

Without watermark

---

2.15 *Master cassette*

This is normally a specially recorded cassette containing the information (teacher).

The cassette may be used by a teacher to distribute information to students, either directly or on to library/student cassettes. It may be so constructed that the pre-recorded information (teacher) cannot be erased.

2.16 *Library/student cassette*

A cassette intended for use by a student.

2.17 *Terms for recording and reproducing*

Reference should be made to IEC Publication 50(806), International Electrotechnical Vocabulary, Chapter 806: Recording and Reproduction of Sound and Video.

2.18 *Terms for audio-engineering, sound systems and equipment*

Reference should be made to IEC Publication 50(08), International Electrotechnical Vocabulary, Chapter 08: Electro-acoustics, and to IEC Publication 268-2, Sound System Equipment, Part 2: Explanation of General Terms.

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 806-2:1977

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60574-2:1977

# Withdrawn